

1. az din:ə ste: kfo: gel zi:n əmə zə bən2.ut
3. te.gowarəx spənə zə mət məsin
2. ma.ənə kəməru.ət xu.ətə blumə ge.tn
4. grū:ven əs ləstəx wərk
5. zp dā skip kre:.gə zə bəskəməld bry.ət
6. də skra.ətɲwərker e:. nə splent:ər m zənə of:zɑ. viŋər
7. de skiper ləktə zɑ.ən ləpən əf
8. m di of:da fəbrik ən əs nite zi:n
9. kum əli. ma kint:
- 10.bu.əs xə:fd 2ns fi:r pinte bi: " geen verkleinv." "
- 11.briŋd 2ns twi.ə kil2 kri.ken " idem.
- 12.zəmə sɑ vɑ.əven drɑ.ə li:tərs wɑ.ən gedrunken
- 13.ɑ dri.əgdəgen2 mɑ.mə nə stək
- 14.kəm zən tɲi:n gezi:n
- 15.vaslu. vet ən wərd əli. ni mə gevi:rt
- 16.k bəm blɑ. dək mə w.lni me:.igəgu.ən:bən
- 17.ikenəm dā ni xedu.ə zələ kəməru.ət
- 18.ɲdɑ:n dɑtu.ə k2mt
- 19.nə spɛ:.nek2p nən dru.ət fən ə spɛ:.nek2p of:nə nəst fən ə spɛ:
nek2p nəm bəstəl vɑ də spɛ:.nek2pen aftəvə.gen
- 20.ən muis of:əŋ kəskət bən2.ut ən wɑ: nə miɛ:s ən fū:nsə
ən kəmpənulə ənu:ge nə vɑs nə pe.pələ:r
- 21.dɑ.ə kade. e. xi.əl də wɑ.le tu. vaxtn
- 22.ik sɑl 2.i pɛ.rekəs xə.ven
- 23.ɲeləntu fe.l 2.u ske:.pen əfbrəiken
- 24.ɑ e. fəzələ.venə ki.ə nəm be:it xət
- 25.ge.ɪf mɑ twi.ə bri.ə sti.ən: bri.ər də bristə
- 26.dɑ stəmbelts ən stu.ətʉ. nə mi.ə
- 27.di.ə mɑm dā lɛ:ft lək nə gry.ətɲ i.ər
- 28.lysifɛ.r əz m:ɛ.ɪmɛl ni xəble:.ive
- 29.də sku:.lkɲəŋ ənə məite mi.əstər n2 də zi.ə gewe.ist
- 30.kə kəm t2x ni k2mən i.ə dək xəri.əd bən
- 31.də bi.əstɲ driŋkə gɛ.rə lɑ.əzu.ətɲɛ:l
- 32.əŋ kəni x2 wərke zɑ.ən kə.lə du si.ə
- 33.stək nə ste:.l m di.ə bəsəm

34. ni. e mē: tē kē. igēlš en wē. tē nē mi. e gēspēlt:
35. ē. lē kē m twi. e ki. e 2p 2. i gēru. pēn
36. di pē: r en ēs ni rē. ēp _ du. e ēz ē wyt kē. rēkēn in
37. zē zē. wāx n2 tēfēlt: of: tēlēt'
38. zē. d em i. ēst sē gēld ē. l pēn 2p dūn
39. en zē ny. ēt ni fē. kumēn
40. zēg dēlt fēn w. r mēlkwa. ēt
41. dē mēn mu sēn vr2. uwē gu. ēslu. ēn
42. in dē skē. l dē zwēmēn ēs xēvu. ērlēk
43. ē ēz ērg 2m dāt n stērk ēs
44. wā. ēlē mu. tē du. e dēlt fēn emēn ēn gā. ēln tōndē dēlt:
45. ē. lp nē ki. e dē bē 2p afēn
46. 2nzē mēser ēz ēzy wēt ēzē wērkēn
47. zē sprīngēn 2ndē tēfystē vēr ē wētspēl
48. dē m by. ēmkwē. ikēn zē dē m by. ēm dēfīntēn
49. dūd i. ēstē vē. stē nē ki. e tu
50. tē bēgīntē lu. ēn vā. i dē vrymēs dy. ēmēs tēlf dē vēsper
51. en sprē: vāskēnē: m
52. dē sādū. ētē emēn dē fr2. umēnš ēr u. ēr dēfēsēnē
53. zē vu. ēr ē. d em zēs ju. ēr lōk n2 tskū. lē lu. ētē gu. ēn
54. kēmēdē dēfērū. e vā zy lu. ēt n2 twū. ētē tē gu. ēn
55. vē. l vīē: zn en zījāli. ni fē: l
56. jē: rē p2tēn en ēs ni fē: l wē: t
57. dnu. vepu. ēl stū. ēd in dījē: t
58. in dē mīē: t ēst n2x tē k2. ut _ 2mētē m bā: l tē spē. ilē
59. dā. i kē: sē ē. idē klē: r līxt ē.
60. ē trēk 2n dē sē. ēt fēn pīē: t
61. in dī. ēn tā. ēt kwāndē gā. ēlni. dē ju. ērn2 dē kērēmēs
62. dē pu. ētē zē. dād 2nz i. ērē v2lm2kt ēs
63. gē zū. ēx mē wē. l mō gen klāptēgen tē. igē mē. nīt
64. dē zwālēkēsē. g2 wē. rk2mēn
65. gujē vōndū. ēx mē tē ku. ēt ni spē: ln
66. ē. itē zy. ēk xē. rē kē. ēs
67. zā. ēnē m2tā: r ēs kōp2t _ ē lē. stīlē
68. tē. nē wē. mēn dāxwē. st ēn tēs nē zy. tē ū. vēt

69. da manøke lyptærevuas
70. du.ø ez en skv.ør in de kane
71. ikw2,u date faktA:r nem bri:f br2xt
72. ik em zi.ø 2 man æt
73. ik en ka mæ xi.en valsku,etn u.veri.enk2men
74. nu.ø de vi:re spomemen tpiε,d in de ny. kære
75. ik em ø wæ karses _ va va.i dno1.n a.
76. de junø van de ka.inink e.d y.ek sadu.øt xøwε.st
77. wetøø gi.ønø bu:fmø1.ker u:n:
78. da.i ry7.øzn emø lanø dy7.eres
79. kø gely.øver gi.ø wat af
80. æt kmt: was dy7.øt i.ø daset kustn dy.øpen
81. zan y.ørn æn zan y.øge ly.øpen
82. ør masken εs mæ ø karfken2 dem b2s x2m brε.mbe.izn treken
83. du.ø εs nø spat fom de li.ørø
84. a zetn za.in kε.øle ø.øpen
85. tfo2lk en z2xt anders nid as xε,ld æn ra.økðum
86. w7.le m2nd εø dry.øx fom dast
87. di.ø wax lyp krump _ tεø alom aldu.ø
88. ik2xt fa.i de kle:n:en trumelken
89. de gr:tomb2k εs xøstarve vamen kaste in te slikøn
90. za li.kø was kat æn gu:t
91. in tlømer εø bεstø
92. nø ski.ter mu xu:t kane lunken
93. zyk nε ki.ø n2 mæn:u:t
94. kø wæi nε wu.ø døk mu g2 zy.ken
95. nø k2.uø kεlør εs xu.t fe,i dbi:
96. km2st 2semblu.trinke vø mæ te verstærken
97. kmun i.øste.tø van de bi.østn in de sta.l vy.rn
98. mam bry.rø was myx
99. de mε7,lkbuε.r m2k nø gry7.øtn tuε.r
- 100.da bu.terme7.lk ez dane æn zy:r zenter emæ wε.ir
- 101.wa.øl z2.uen di.ø pyt kane vyln 2p en y:r
- 102.a ez 2p sδ pu:ints
- 103.ør k2m ny.øt xi.ønø meny.te lu7.øt

104. in it2ln za. ender bāgen dā fi: sp2jen
 105. tarde du. e 2p d2jen
 106. te by. em emē zē styk fān dē brygē gevy:rt
 107. gē muid 2ns fā, e lē nē ki. e k2mē kA. ern
 108. α es fā lA. ivē gēk2mē mē en guj bāzē
 109. dā. i dā. i es fām by. ken2. ut xēm2kt
 110. en gētr2. idē vr2. uē mu kAn:u. en
 111. kēm i: gēs xēzu. et: _ m2 tn was xi. e gu su. et
 112. dem br2. jēr zē. tavet n2x tē dī. r es fēi tē b2. uen
 113. baken of: bākn ikbake gr. bakt' abakt' baktna. wa. e leba
 ken ikbaktegen gr. baktegen wa. e lebaktegen wa. e lnegegebakeⁿ
 114. bi. en ikbi. en gr. bits α. bits wa. e lembi. en bi. e wa. e ln
 ikbidzegen ikemgeb2jen emēza. e lny. ekxēb2jen
 115. tēz e klē: n m2 tēz e fā. en
 116. gē kyndi. α: rē kra. egen 2p dē mēt
 117. α ε. xēzē: tātā 2p mā zā pā: zn
 118. tmā: sē zā. dātā gēla. ek 2. u
 119. du. e wu. e rē vā. e f prā. e zn
 120. nder dā. i a. ek ligē vē. l i. ekēls
 121. twu. eter zā g2 z2jen _ ts2idzā.
 122. ty. e es n2xryn _ tnes n2x m2 gemu. et: s
 123. mārīzē. zē mu. : kē zē mētā du: l vā: α:
 124. dā bymkē zā d2 mujēlkynē wasn
 125. dē paster ε. xujē wā. en
 126. dē d2skēn emēn 2nz 2. ud U. e s afxēbrant
 127. et mēlk spits U. etā A. er vān dē kuj
 128. dē kaster l2t: fēi dē krū. esēs
 129. dā. mē vān dē kr2wū. gē by. e gē vān txēwixt
 130. s2mēstē mē. nske snytnā. ex
 131. zēmen em bl2. ud ān gr2. ut xēsle. igen
 132. dē s2. usē εz e wā fl2. u
 133. dē sni. e f lē. tik
 134. tēs alankā lē. n dāk 2. i gēzi. n em
 135. ny. p2. r wēr n2. i en gi. e l ny. stat'
 136. du. in ikd2nts gr. duvet of: d2tsēt α. du. vet wā. e lnd2nts

- ga.əlndtset za.əlndnts ikdeivet gr.d2tset əɪvetxədu.ən
 wa.əlndɛigendəde ga.əlndɛidəde za.əlndɛigendəde dɛigekik
 dəde dətndə.muenduitof:de. dəsətsə.ələmzrende.igen of:du.ən
 137.dy.əpen dy.əpkli.ət de vintse
 138.dasken ədast ədastegen əɛ.xədasken
 139.bən: ikbənə gr.bənts əbint: wa.ələbɛ.ɪn: ga.ələbɛ.ɪnts
 za.ələ _ bən: bɛ.ɪntnɔ: bəntnɔ: ikəmgebun:
 140.landm.:ən ruj ɛs fa.əf stəpən ɪn zə vi:rkant,100 r.ɛzn dɔxwənt
 ɛn əlf bupɛr,əm bupɛr ɛs 400 rujən,400 r.:nən ɛktɔ.r
 141.geen beken.

de naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: letelinen
 de inwoner heet: l.əne vɔ letelinen of:nə mən vɔ letelinen
 geen bijnaam.

het aantal inwoners op 31 dec.1927:2465.

taaltoestand: de wijken van deze gemeente zijn: tde plɔsɪ, tsluber
 dupɪ, rɔləstru.ətɪ, ikzkeju.ən:ɪ, tde fɔntæ.nɔlusɪ.

de fontaine à louche is heelemaal waalsch.in het centrum wo
 nen vlamingen en walen dooreen.de wijken slouberdoup,kokejane
 houillestraat zijn vlaamsch.

de weg edingen halle,die dwars door het noorden van het centr.
 loopt,vormde vroeger de taalgrens.vlaamsche inwikelingen(voor
 al landbouwers)dringen meer en meer naar het zuiden.

buiten de school wordt hier geen fransch gesproken.vroeger
 was het verboden vl.te spreken op de speelplaats.ock kunnen
 de vl.van lettelingen hun eigen taal niet schrijven,met veel
 moeite lezen.nu schijnt daar verandering in te komen.

veel inwoners kennen waalsch.meest alle werklieden die elders
 gaan werken spreken vlaamsch en kennen ook een soort gebroken
 waalsch:tɔsɔwɔlsɪduitschwaalsch.

de bevolking bestaat uit landbouwers en werklieden.het groot
 ste deel der arbeiders gaat naar de steenbakkerijen,halle,
 brussel,tubize.

zegliden:

- 1.oscar bombois,68j.,landbouwer,hier geb.,hier steeds verbl.,
 v.en m.van hier,spreekt gewoonlijk vlaamsch,kent ook waalsch.
- 2.kamiel van de muizewinkel,60j.,hier geb.,hier steeds verbl.,
 steenbakker,v.en m.van hier,spreekt gewoonlijk vlaamsch,kent
 ook waalsch.